

خلق اراسيداكى چوچاكلار

يېرنجى چوچاك¹

قدیم ختن دا تاغ كنت لاريدا بير ادم اولدى همه كنت خلقى جمع بولوب
عزا توزديلار اولوكنى يوب تكفين قليب جنازهغا ساليب گوريستانغا اليب
بارديلار بو جمع بلندلارنى هيچ بيرى نماز ميتنى بيلماس ايردى همه خلق
حيران بولوب توروب ايرديلار ختن شهر طرفيدىن بير ايشاك مينيب بير ادم
گوريستان الدى بيلان اوتوب بارور ايردى مذكور خلق اول ادمنى كوروب بير

CONTES POPULAIRES

I

Au temps jadis au pays de Khotan dans un village des montagnes un homme mourut. Les gens du village, s'étant rassemblés, procédèrent à la cérémonie des funérailles. Ils lavèrent le mort, l'enveloppèrent d'un linceul, le mirent sur un brancard et le portèrent au cimetière. Mais de tous les gros bonnets de l'endroit qui s'étaient réunis pas un ne connaissait la prière des morts. Tout le monde restait planté là, étonné et ne sachant que faire. En ce moment un homme monté sur un âne et venant du côté de la ville passa devant le cimetière. En le voyant quelques-uns de nos gens se mirent

1. Ce conte est traduit du fameux recueil de facéties de Nasr ed-dîn Khodja.